



GREATER MONCTON
WASTEWATER
COMMISSION

COMMISSION
DES EAUX USÉES
DU GRAND MONCTON

**PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA
COMMISSION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON**

DATE : Le jeudi 19 juin 2014 – 16 heures
Usine d'épuration des eaux usées

PRÉSENCES : Winston Pearce, président
Chanel Michaud, trésorier
Clarence Sweetland, secrétaire
Daniel Bourgeois, commissaire
Julie Thériault, commissaire
Bernard LeBlanc, directeur général, CÉEUGM

ABSENCE : Brian Hicks, commissaire

Le président souhaite la bienvenue aux personnes réunies.

1. Mot du président et approbation de l'ordre du jour

L'ordre du jour est examiné.

J. Thériault **propose** l'approbation de l'ordre du jour sans modification et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

2. Approbation des procès-verbaux antérieurs

2.1 Procès-verbal (F) de la réunion du 15 mai 2014

J. Thériault **propose** l'approbation du procès-verbal en français avec modifications et D. Bourgeois **appuie** la proposition. **Adoptée**

2.2 Procès-verbal (E) de la réunion du 15 mai 2014

C. Sweetland **propose** l'approbation du procès-verbal sans modifications et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**

2.3 Procès-verbal (E) de la réunion extraordinaire du 10 juin 2014

C. Michaud **propose** l'approbation du procès-verbal sans modifications et D. Bourgeois **appuie** la proposition. **Adoptée**

3. Affaires découlant du procès-verbal du 15 mai 2014
Tous les points sont abordés séparément dans l'ordre du jour de la présente réunion ou d'une réunion ultérieure.

4. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

4.1 Projets d'immobilisations

4.1.1 Programme de construction d'immobilisations 2014 –Rapport d'étape

B. LeBlanc présente la feuille de calcul mise à jour intitulée Programme d'immobilisations 2014 de la CÉEUGM - projets aux étapes de planification / d'étude préliminaire / de conception. Il invite les questions et commentaires sur cette information. Des questions sont posées et B. LeBlanc apporte des explications.

B. LeBlanc fait savoir que la plateforme de compostage est le gros projet du moment; il tire à sa fin et sera terminé avant la fin du mois. Le centre des opérations de compostage est achevé sauf pour l'exécution en cours de petites demandes de changement. La roulotte a été enlevée du site et la CÉEUGM occupe maintenant les lieux et les aménagements sont en voie d'acquisition.

Les projets de construction et les plans d'immobilisations avancent comme prévu. La date de fermeture de la demande de proposition (DP) sur l'Étude d'un projet de déversoir d'orage a été reportée au 11 juillet 2014, afin de prévoir une visite des lieux à la demande de certains soumissionnaires.

4.1.2 Diagramme de Gantt - Échéanciers des projets d'immobilisations importants en 2014.

Les commissaires examinent le diagramme. B LeBlanc signale que C. Allain a modifié le diagramme, selon le besoin, pour y faire figurer les nouvelles dates prévues pour le début de certains projets.

B LeBlanc répond aux questions qui sont posées

4.1.3 Projets de R.V. Anderson – (3^e plateforme, traversée de la rivière)

B. LeBlanc signale que C. Allain effectue un dernier examen du rapport soumis par R.V. Anderson (R.V.A.) sur le projet de

traversée de la rivière pour s'assurer qu'il est achevé à notre satisfaction.

Pour ce qui est de la 3^e plateforme, ce projet figure maintenant au diagramme et sera mis à jour à mesure. Neuf (9) demandes de prix (Dprix) différentes seront émises et R.V.A. en assurera la gestion.

4.1.4 Mise à jour sur le projet avec CBCL visant le traitement biologique

B. LeBlanc signale que CBCL a rencontré les membres pertinents du personnel dans les locaux de la CÉEUGM la semaine dernière, et a repassé tous les différents volets du processus ainsi que les étapes où il existe des options quant à la manière de procéder pour l'exécution du projet. Les travaux de conception préliminaire se déroulent comme prévu et CBCL devrait les avoir achevés d'ici la fin juillet.

4.1.5 Centre d'opérations de l'installation de compostage

B. LeBlanc signale que la dernière étape pour la CÉEUGM consiste à verser la retenue de garantie et cela ne sera pas fait tant que les deux dernières demandes de changement ne seront pas terminées. Dès que ce sera terminé, la retenue sera versée.

4.1.6 Matériel et contrats – Recommandations et attributions

4.1.6.1 Centre d'opérations de l'usine de traitement – Recommandations sur la conception et le marché public

B. LeBlanc présente un rapport d'avancement sur la DP n° 2014-03 visant les Services de conception préliminaire, de conception détaillée et de construction pour l'agrandissement du Centre d'opérations de la CÉEUGM. Il fournit d'autres détails sur les coûts estimatifs de construction (sans TVH) pour l'agrandissement du Centre d'opérations de la CÉEUGM par rapport aux prévisions budgétaires.

Une discussion prolongée s'ensuit et des éclaircissements sont fournis à plusieurs égards.

Motion :

C. Sweetland **propose** que la Commission approuve le plan d'implantation recommandé et autorise l'architecte à réaliser la conception finale et à préparer les documents contractuels, moyennant l'approbation finale des plans de l'immeuble et moyennant la surveillance et la contribution suivies de la direction, afin d'assurer que toutes les fonctions et installations intérieures répondent entièrement aux besoins actuels et à long terme de la Commission, et J. Thériault **appuie** la proposition.

Adoptée

Motion modificative :

D. Bourgeois **propose** la modification de la motion précédente pour donner ce qui suit : que la Commission approuve le plan d'implantation recommandé et autorise l'architecte à réaliser la conception finale et à préparer les documents contractuels, moyennant l'approbation finale des plans de l'immeuble, la recherche de modalités de réduction des dépenses et la surveillance et la contribution suivies de la direction, afin d'assurer que toutes les fonctions et installations intérieures répondent entièrement aux besoins actuels et à long terme de la Commission, et C. Sweetland **appuie** la proposition.

Adoptée

4.2 Études et rapports techniques

Rien à signaler.

5. Finances et administration

5.1 Rapport financier mensuel – mai 2014

Le rapport financier est examiné. C. Michaud apporte des éclaircissements sur le point Excédent accumulé (déficit). Une discussion s'ensuit et des explications sont fournies sur les questions qui sont posées.

5.2 Mise à jour sur l'implantation de Sage 300 : module de gestion de projet

B. LeBlanc signale que le projet Sage est pratiquement terminé et que M. Asplet est en train de mettre à l'essai le module de gestion de projet; des exemples sont examinés.

Une discussion s'ensuit et des explications sont fournies en réponse à des questions.

5.3 Ébauche des politiques de la CÉEUGM – Politique de gestion des dossiers et de l'information

La politique est examinée et B. LeBlanc fournit d'autres détails. Il signale que cette politique qui sera mise en œuvre à la CÉEUGM correspond aux lignes directrices et à l'orientation du gouvernement provincial en matière de conservation des documents.

Les personnes présentes manifestent leur accord pour la mise en œuvre de cette politique.

6. Divers – Général

6.1 Rapport du directeur général – juin 2014

6.1.1 Demande de financement auprès de PPP Canada – Ronde 6

B. LeBlanc signale que la demande de financement auprès de PPP Canada a été envoyée.

M. Asplet étudie les diverses options d'emprunt qui s'offrent à la CÉEUGM en cas d'un besoin éventuel.

B. LeBlanc donne des explications sur la rencontre avec Audubon Organics à l'égard d'un intérêt éventuel pour l'achat de compost en vrac. D'autres détails seront fournis à une date ultérieure.

B. LeBlanc repasse les options pour la mise à niveau du système de courrier électronique et recommande que la CÉEUGM adopte Microsoft Office 365 comme fournisseur hôte externalisé de ce service. Après d'autres éclaircissements, les personnes présentes conviennent de ce changement.

6.1.2 Mise à jour sur un produit contaminé dans un collecteur et à l'usine de traitement

B. LeBlanc signale qu'une contamination aux hydrocarbures avait récemment été décelée dans le réseau d'égouts collecteurs et à l'usine de traitement. Cet incident a fait l'objet d'une enquête par notre personnel et la Ville de Moncton pour trouver l'origine de cette contamination. Les travaux de nettoyage sont en cours.

6.1.3 Le traitement d'eaux issues de la fracturation dans la région du Grand Moncton

B. LeBlanc signale qu'Atlantic Industrial étudie la possibilité d'acheminer au Nouveau-Brunswick les eaux issues de la fracturation que la compagnie traite à Debert en Nouvelle-Écosse, pour être éliminées. B. LeBlanc signale qu'en raison de l'entrée dans la province d'un déchet dangereux, cette dernière effectue une Évaluation de l'impact sur l'environnement (EIE). La CÉEUGM devra fournir une rétroaction à l'égard de ce processus.

Une discussion considérable s'ensuit. D'autres détails sont à venir.

6.2 Rétroaction à la demande d'appui adressée aux municipalités et aux députés provinciaux et fédéraux

Le président fait savoir qu'aucune réponse n'a encore été reçue à la lettre que la CÉEUGM a fait parvenir au Ministre Soucy en date du 20 mai 2014.

6.3 Rapport Gabbey – Examen par la Commission

6.3.1 Mise à jour du comité technique - Examen de la section 6 du rapport Gabbey

B. LeBlanc signale que le comité technique a achevé son examen de la section 6 des recommandations du rapport Gabbey.

B. LeBlanc a préparé un résumé et des recommandations de la direction de la CÉEUGM issues des recommandations du comité technique en date du 11 juin 2014. Ce rapport sera présenté au comité technique à sa prochaine réunion.

6.3.2 Recommandations de la direction ayant trait à la Répartition des coûts et au Territoire

Motion :

C. Michaud **propose** que la direction de la CÉEUGM mette en œuvre les recommandations n° 1, n° 2 et n° 5 de son rapport du 16 juin 2014 s'intitulant « Résumé et recommandations de la direction de la CÉEUGM issues des recommandations du comité technique en date du 11 juin 2014 » en procédant comme suit :

1. Que la CÉEUGM confirme que son cadre législatif et ses règlements administratifs lui permettent de participer à une « répartition des coûts » ou à des investissements dans des segments du système au-delà de son réseau actuel d'égouts collecteurs;
2. Qu'elle s'assure que cette approche est acceptable par nos partenaires municipaux et la province du Nouveau-Brunswick. Le directeur général fera part de l'approche recommandée dans une lettre à chacune des municipalités en demandant leur appui pour procéder en ce sens;
5. Que si la modification de la législation habilitante s'avère nécessaire, la CÉEUGM devra obtenir un décret en conseil avant la mise en place d'une telle entente,

et D. Bourgeois **appuie** la proposition.

Adoptée

7. Points d'information

- 7.1 Sommes à payer – juin 2014
- 7.2 Procès-verbaux des réunions du comité technique (avril, mai 2014)
- 7.3 Résumé des résolutions de l'assemblée publique
- 7.4 *No hidden water agenda: Dieppe mayor* (Pas de plan secret pour l'eau, selon le maire de Dieppe) - T&T – 13 mai 2014
- 7.5 *Moncton plants trees for Arbor Day* (Journée de l'Arbre : Moncton plante des arbres) - T&T- article et carte des lieux – 16 mai 2014
- 7.6 *Time for water co-operation* (La coopération s'impose sur la question de l'eau) - T&T - 16 mai 2014
- 7.7 Rectrice de Mount A (annonce du rôle de Patricia Casas à la CÉEUGM) - T&T - 17 mai 2014
- 7.8 *True cost of Dieppe water plan is unclear* -T&T - 19 mai 2014
- 7.9 *Gas tax fund agreement signed* - T&T – 21 mai 2014

8. Réunion en privé

MOTION DE PASSAGE À LA RÉUNION EN PRIVÉ

J. Thériault **propose** l'ajournement de la séance générale et le passage à la réunion en privé, et C. Michaud **appuie** la proposition.

Adoptée

La séance en privé commence à 18 h 10 et se termine à 18 h 50.

J. Thériault **propose** la levée de la séance générale.

Prochaine réunion le 17 juillet 2014, à 16 h 00.

La séance est levée à 18 h 55.